# Porównanie tłumaczeń Rzymian 15:26

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Uznały za dobre bowiem Macedonia i Achaja wspólnotę pewną uczynić ku — biednym [spośród] świętych — w Jeruzalem. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Znalazły upodobanie bowiem Macedonia i Achaja wspólnotę jakąś uczynić względem ubogich świętych w Jeruzalem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Macedonia bowiem i Achaja uznały za słuszne zebrać pewną składkę na ubogich spośród świętych* w Jerozolimie.**[1)][2)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Znalazła upodobanie* bowiem Macedonia i Achaja wspólnotę pewną uczynić sobie względem ubogich świętych**, (tych) w Jeruzalem. [3)][4)] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Znalazły upodobanie bowiem Macedonia i Achaja wspólnotę jakąś uczynić względem ubogich świętych w Jeruzalem |

[1)] Nie wszyscy byli ubodzy, zob. <x>510 4:325</x>:11;<x>510 6:1-6</x>;<x>510 11:29</x>, chociaż z <x>550 2:10</x> wynika, że było takich wielu.
[2)] <x>530 16:1</x>; <x>540 8:1</x>; <x>540 9:2</x>
[3)] Sens: uznała za właściwe.
[4)] "ubogich świętych" - sens według oryginału: ubogich, których mają święci, "świętych" określenie chrześcijan.